

## Les 172 – Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord עבר ávar [pa'al] Passeren, inhalen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	עובר over	עברתי ávartie	אעבור è'èvor	אני
Ik (v)	עוברת ovèrèt	עברתי ávartie	אעבור è'èvor	אני
Jij (m)	עובר over	עברת ávartá	תעבור ta'avor	אתה
Jij (v)	עוברת ovèrèt	עברת ávart	תעברי ta'avrie	את
Hij	עובר over	עבר ávar	יעבור ya'avor	הוא
Zij	עוברת ovèrèt	עברה áv <sup>e</sup> ráh	תעבור ta'avor	היא
Wij (m)	עוברים ov'riem	עברנו ávarnoe	נעבור na'avor	אנחנו
Wij (v)	עוברות ov'rot	עברנו ávarnoe	נעבור na'avor	אנחנו
Jullie (m)	עוברים ov'riem	עברתם ávartèm	תעברו ta'av'roe	אתם
Jullie (v)	עוברות ov'rot	עברתן ávartèn	תעברו ta'av'roe	אתן
Zij (m)	עוברים ov'riem	עברו ávroe	יעברו ya'av'roe	הם
Zij (v)	עוברות ov'rot	עברו ávroe	יעברו ya'av'roe	הן

Gebiedende. wijs: m: עבור<sup>a</sup> avor, v: עברי<sup>i</sup> iv'rie, meervoud: עברו<sup>i</sup> iv'roe. Infinitief: לעבר, לעבור lá'avor

**Opdracht 2:** Geef de vertaling en de uitspraak

Is dit de weg naar ...	האם זו [זאת] הדרך ל...	ha'iem zo [zot] haddèrèch l <sup>e</sup> ...
Wat is het adres?	מה הכתובת?	mah haktovèt?
איפה זה במפה?	efoh zèh bamapáh?	Waar is dat op de kaart?
Hoe kom ik (m; v) aan bij ..	איך אני מגיע (מגיעה) ...	ech anie maggiyà (maggijáh) ..
איפה המרכז	efoh hammerkáz?	Waar is het centrum?
אחרי הרמזור ימינה	ach <sup>a</sup> re háramzor yámináh	Na het stoplicht naar rechts
סע ישר ושמאלה	sa yáshár oesmoláh	Ga rechtdoor en naar rechts
לא מהר	lo maher	Niet [zo] snel
מה המרחק ל..	mah hamèrcháq l <sup>e</sup> ...	Wat is de afstand naar, hoe ver is het naar ..?
רק צופר במקרה של סכנה	raq tzofer b <sup>e</sup> miqrèh shèl sakánáh	Alleen toeteren bij gevaar
תעבור את המכונית ההיא?	ta'avor èt hammechonet hahie?	Gaat u die auto inhalen?

## Les 173 – Judaica 41 - Leven 2 - Mishpacha, de hele familie

We hebben al kennis gemaakt met vader, moeder, broers en zussen; we gaan nu ook de rest van de familie begroeten, het wordt een familie-reünie. En tenslotte vieren we een verloving.

משפחה	mishpácháh (v)	Familie, 'misjpoche'
בן משפחה	bách mishpácháh	Lid van een gezin
קרוב משפחה	qárov mishpácháh	Familielid
בעל משפחה	ba'al mishpácháh	Heer des huizes, gezinshoofd
משפחה גרעינית	mishpácháh gariniet	Gezin, 'kern-familie'
אילן משפחה	ilán mishpácháh	Stamboom
שם משפחה	shem mishpácháh	Achternaam
משפחתי	mishpachtie (bn)	Familiair, huiselijk
אב	áv (m!)	Vader, voorvader אבות ávot
אבא	abbá (m)	Vader, pappa (Aramees)
אם	em (v)	Moeder אמות imot
אם הבית	em habayit	Huismoeder
אמא	imá (v)	Moeder, mamma (Aramees)
סב, סבא	sáv, sabbá (m)	Opa, grootvader (sabbá of savá is Aramees)
סבתא, סבתא	sávtáh, sabbá (v)	Oma, grootmoeder (sabbá of savtá is Aramees)
סבא רבא	sábá rabá (m)	Overgrootvader

סבתה רבא	savtáh rabá (v)	Overgrootmoeder
בן	ben (m)	Zoon; jongen בָּנִים bániem
בר	bar (m)	Zoon (Aramees)
בת	bat (v!)	Dochter; meisje בָּנוֹת bánot
נכד	nèchdè (m)	Kleinzoon
נכדה	nèchdáh (v)	Kleindochter
נין	nien (m)	Achterkleinzoon
נינה	nináh (v)	Achterkleindochter
אח	ách (m)	Broer; relatie; verpleger אַחִים achiem
אחות	áchot (v)	Zus(ter); verpleegster, non אַחִיּוֹת acháyot
אחיין, אחיין	achyán (m)	Neef (zoon van broer of zuster)
אחינית	achyániet (v)	Nicht (dochter van broer of zuster)
דודן, בן-דוד	dodán, ben-dod (m)	Neef (zoon van oom of tante) דּוֹדָנִים dodániem
דודנית, בת-דודה	dodániet, bat-dodáh (v)	Nicht (dochter van oom of tante)
דוד	dod (m)	Oom; geliefde
דודה	dodáh (v)	Tante
חבר	cháver (m)	Vriend
חברה	ch <sup>a</sup> veráh (v)	Vriendin
ארס [ארש]	áras [pa'al]	Verloven
ארס	áros (m)	Verloofde (m)
ארוסה	<sup>a</sup> rosáh (v)	Verloofde (v)
ארוסים	eroesiem (m mv)	Verloving
ארוס, ארוסה	ároes, <sup>a</sup> roesáh (bn m, v)	Verloofd
התארס	hit'áres [hitpa'el]	Zich verloven לְהִתְאַרֵס <sup>l</sup> hit'áres (inf)
רוק, רוּק; רוּקָה	rawáq; rawáqáh (m; v)	Vrijgezel (m; v)
עדיין, עדיין	<sup>a</sup> dayien (bw)	Tot nu toe, nog steeds



**Zie ook:** [www.dictionary.co.il/relatives.htm](http://www.dictionary.co.il/relatives.htm); <https://youtu.be/hJEMgXRcszk> (reclame overslaan)

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord הִתְאַרֵס hit'áres [hitpa'el] Zich verloven.

Zo'n vervoeging hebben we lange tijd niet gehad. Zie [Les 51](#).

Controleer jezelf op de website [conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html](http://conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html)

Persoon	Tegenwoordige tijd		Verleden tijd		Toekomende tijd		Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	מִתְאַרְסֶת	mit'arèsèt	הִתְאַרְסִי	hit'árastie	אֲתֵאָרֵס	èt'áres	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., inf: לְהִתְאַרֵס <sup>l</sup>hit'áres

**Opdracht 2:** Geef de uitspraak en de vertaling. Zie les 76 en [de woordenlijst](#)

בְּקֵרְתִּי אֶת הַמְּשֻׁפָּחָה שְׁלִי בְּיִשְׂרָאֵל .....

.....

אֵיפֹה הֵם גָּרִים? .....

בֶּן-דָּוִד שְׁלִי וְהַמְּשֻׁפָּחָה שְׁלוֹ גָרִים בִּירוּשָׁלַיִם .....

.....

יֵשׁ לָךְ עוֹד מְשֻׁפָּחָה בְּאַרְץ .....

.....

כֵּן, דָּוִדָּה וְדָוִד שְׁלִי גָרִים לְיִדְתֵּל אֲב [ת"א] .....

.....

כַּמָּה נְפֻשׁוֹת בְּמְשֻׁפָּחָה שְׁלֵהֶם? .....

.....

יֵשׁ לָהֶם שְׁנֵי יְלָדִים גְּדוֹלִים .....

.....

בֵּת וּבֵן שֶׁל עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה .....

.....

הַבֵּת שְׁלֵהֶם תִּתְאַרְס .....

.....

בֵּת כַּמָּה הַבְּחוּרָה הַזֹּאת? .....

.....

הִיא רַק בֵּת תְּשַׁע עֶשְׂרֵה שָׁנִים .....

.....

הֵאֵם הִיא אוֹהֶבֶת אֶת הַחֵבֵר שְׁלֵהָ? .....

.....

אֲנִי מְקַוֶּה שְׁכַן .....

הֵאֵם הָאֵב שְׁלֵה נָתַן רְשׁוֹת? .....

.....

הוּא אוֹהֵב אֶת זֶה .....

.....

הֵאֵם הֵילָד עֲדִיין רְאוּק? .....

.....

הוּא לֹא יִכּוֹל לְבַחֵר .....

.....

*Zo, dat was een boeiende conversatie.*